



TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ

YASAMA DÖNEMİ

24

YASAMA YILI

3

SIRA SAYISI: 398

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Hindistan
Cumhuriyeti Hükümeti Gençlik Faaliyetleri
ve Spor Alanlarında İşbirliği Mutabakat
Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna
Dair Kanun Tasarısı ve Dışişleri Komisyonu
Raporu
(1/696)



İÇİNDEKİLER

Sayfa

• 1/696 Esas Numaralı Tasarının

- TBMM Başkanlığına Sunuş Yazısı4

- Gerekçesi4

• Dışışleri Komisyonu Raporu5

• Muhalefet Şerhi7

• Tasarı Metni8

• Dışışleri Komisyonunun Kabul Ettiğı Metin8

• Mutabakat Zaptı Metni9

T.C.
Başbakanlık
Kanunlar ve Kararlar
Genel Müdürlüğü
Sayı: B.02.0.KKG.0.10/101-635/3943

5/10/2012

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı’nca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu’nca 24/9/2012 tarihinde kararlaştırılan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Hindistan Cumhuriyeti Hükümeti Gençlik Faaliyetleri ve Spor Alanlarında İşbirliği Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı” ile gerekçesi birlikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

Recep Tayyip Erdoğan
Başbakan

HAVALE EDİLDİĞİ KOMİSYONLAR (1/696)	
ESAS	Dışişleri Komisyonu
TALİ	Milli Eğitim, Kültür, Gençlik ve Spor Komisyonu

GEREKÇE

Gençlik ve spor alanlarında işbirliği, ülkeler arasında köklü ilişkiler kurmak ve farklı toplumlar arasında etkileşim ortamı yaratmak için uygun bir zemin hazırlamakta, gençlik ve spor alanlarındaki ilişkilerimizin geliştirilmesine katkıda bulunmaktadır.

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Hindistan Cumhuriyeti Hükümeti Gençlik Faaliyetleri ve Spor Alanlarında İşbirliği Mutabakat Zaptı, iki ülke arasındaki dostane ilişkileri geliştirmek ve güçlendirmek, gençlik faaliyetleri ve spor alanlarında daha geniş bir kapsamda işbirliği yapmak amacıyla, her iki ülke gençlerinin sağlığı için sporun gerekliliği ve öneminin farkında olarak hazırlanmıştır.

Anılan Mutabakat Zaptı ile; gençlik faaliyetleri ve spor alanlarındaki programlarda edinilen deneyimlerin karşılıklı değişiminin sağlanması amaçlanmaktadır.

Söz konusu Mutabakat Zaptının Hindistan Cumhuriyeti ile ikili ilişkilerimizin ilerletilmesine katkıda bulunacağı değerlendirilmektedir.

Dışışleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışışleri Komisyonu

Esas No: 1/696

17 Ocak 2013

Karar No: 323

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışışleri Bakanlığı tarafından hazırlanarak Bakanlar Kurulunca 5/10/2012 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan ve Başkanlıkça 15/10/2012 tarihinde tali komisyon olarak Milli Eğitim, Kültür, Gençlik ve Spor Komisyonuna, esas komisyon olarak da Komisyonumuza havale edilen "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Hindistan Cumhuriyeti Hükümeti Gençlik Faaliyetleri ve Spor Alanlarında İşbirliği Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" Komisyonumuzun 24 üncü Yasama Dönemi 9/1/2013 tarihli 46 ncı toplantısında Dışışleri Bakanlığı ile Gençlik ve Spor Bakanlığı yetkililerinin de katılımlarıyla görüşülmüştür.

Komisyonumuzda Tasarının tümü üzerinde yapılan görüşmelerde; gençlik faaliyetleri ve spor alanlarında değişim programlarının ve çeşitli etkinliklerin düzenlenerek tecrübe ve bilgi paylaşımında bulunulması suretiyle iş birliğinin geliştirilmesi ve iki ülke arasındaki dostane ilişkilerin güçlendirilmesini teminen 5 Haziran 2012 tarihinde Ankara'da imzalanan Mutabakat Zaptının onaylanması uygun bulunmuştur.

Tasarının tümü üzerindeki görüşmelerin ardından Tasarı ve gerekçesi Komisyonumuzca benimsenerek oy çokluğu ile maddelerin görüşülmesine geçilmiştir.

Tasarının 1 inci, 2 nci ve 3 üncü maddeleri ile tümü aynen ve oy çokluğu ile kabul edilmiştir. Komisyon raporuna muhalefet şerhi koymak isteyen üyelerimize 11 Ocak 2013 Cuma günü saat 18.00'e kadar süre tanınmıştır.

Komisyon üyelerinden İstanbul Milletvekili Osman Aşkın Bak, Samsun Milletvekili Akif Çağatay Kılıç ve İzmir Milletvekili Rıfat Sait Tasarı ile ilgili özel sözcü seçilmişlerdir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan	Başkanvekili	Sözcü
<i>Volkan Bozkır</i>	<i>Muhammed Çetin</i>	<i>Osman Aşkın Bak</i>
İstanbul	İstanbul	İstanbul
		(Bu raporun özel sözcüsü)
Kâtip	Üye	Üye
<i>Gönül Bekin Şahkulubey</i>	<i>Mehmet Ali Ediboğlu</i>	<i>Osman Oktay Ekşi</i>
Mardin	Hatay	İstanbul
	(Muhalefet şerhi eklidir)	(Muhalefim, muhalefet şerhi eklidir)

Üye
Osman Taney Korutürk
İstanbul
(Muhalefet şerhi eklidir)

Üye
Rıfat Sait
İzmir
(Bu raporun özel sözcüsü)

Üye
Hasan Karal
Rize

Üye
İsmail Safi
İstanbul

Üye
İdris Bal
Kütahya

Üye
Akif Çağatay Kılıç
Samsun
(Bu raporun özel sözcüsü)

Üye
Faik Tunay
İstanbul

Üye
Aytuğ Atıcı
Mersin
(Muhalefet notu ektedir)

Üye
Burhan Kayatürk
Van

MUHALEFET ŞERHİ

09.01.2013 tarihinde Dışışleri Komisyonu'nda görüşülen "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Hindistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gençlik Faaliyetleri ve Spor Alanlarında İşbirliği Mutabakat Zaptı"nda işbirliği alanlarını tanımlayan 2. maddesinin 16. fıkrasında "karşılıklı fayda sağlayacak uygun ve gerekli addedilen diğer alan ve hususlar" ifadesi yer almaktadır. Bu ifade ile ne anlatılmak istendiği net olarak ifade edilmediğinden, o günkü yöneticilerin inisiyatifli ile ülkemiz adına uluslararası alanda bağlayıcı konuların kararlaştırılması ve bu konuların TBMM denetiminden geçmeden yürürlüğe girmesi olasılığı ortaya çıkmaktadır. Bu nedenle Cumhuriyet Halk Partisi olarak söz konusu mutabakat zaptına muhalifiz. (10 Ocak 2012)

Aytuğ Atıcı

Mersin

Osman Korutürk

İstanbul

Oktay Ekşi

İstanbul

Mehmet Ali Ediboğlu

Hatay

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE HİNDİSTAN CUMHURİYETİ HÜKÜ-
METİ GENÇLİK FAALİYETLERİ VE
SPOR ALANLARINDA İŞBİRLİĞİ MUTA-
BAKAT ZAPTININ ONAYLANMASININ
UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN
TASARISI**

MADDE 1- (1) 5 Haziran 2012 tarihinde Ankara’da imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Hindistan Cumhuriyeti Hükümeti Gençlik Faaliyetleri ve Spor Alanlarında İşbirliği Mutabakat Zaptı”nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

DİŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN
KABUL ETTİĞİ METİN

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE HİNDİSTAN CUMHURİYETİ HÜKÜ-
METİ GENÇLİK FAALİYETLERİ VE
SPOR ALANLARINDA İŞBİRLİĞİ MUTA-
BAKAT ZAPTININ ONAYLANMASININ
UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN
TASARISI**

MADDE 1- Tasarının 1 inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2- Tasarının 2 nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3- Tasarının 3 üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

Recep Tayyip Erdoğan

Başbakan

Başbakan Yardımcısı

B. Arınç

Başbakan Yardımcısı

B. Bozdağ

Avrupa Birliği Bakanı

E. Bağış

Çevre ve Şehircilik Bakanı

E. Bayraktar

Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı

T. Yıldız

Gümrük ve Ticaret Bakanı

H. Yazıcı

Kültür ve Turizm Bakanı

E. Günay

Milli Savunma Bakanı

İ. Yılmaz

Başbakan Yardımcısı

A. Babacan

Adalet Bakanı

S. Ergin

Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanı

N. Ergün

Dışişleri Bakanı V.

T. Yıldız

Gençlik ve Spor Bakanı

S. Kılıç

İçişleri Bakanı

İ. N. Şahin

Maliye Bakanı

M. Şimşek

Orman ve Su İşleri Bakanı

V. Eroğlu

Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanı

B. Yıldırım

Başbakan Yardımcısı

B. Atalay

Aile ve Sosyal Politikalar Bakanı

F. Şahin

Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı

F. Çelik

Ekonomi Bakanı

M. Z. Çağlayan

Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanı

M. M. Eker

Kalkınma Bakanı

C. Yılmaz

Milli Eğitim Bakanı

Ö. Dinçer

Sağlık Bakanı

R. Akdağ

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE
HİNDİSTAN CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
GENÇLİK FAALİYETLERİ VE SPOR ALANLARINDA İŞBİRLİĞİ
MUTABAKAT ZAPTI

Gençlik faaliyetleri ve spor alanında gelişmekte olan ilişkilerin sağlayacağı karşılıklı faydaların bilincinde olarak Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Hindistan Cumhuriyeti Hükümeti, bundan sonra “Taraflar” olarak anılacaktır, gençlik faaliyetleri ve spor alanında zaten var olan dostane ilişkilerin ve işbirliğinin daha da güçlendirilmesi isteğiyle aşağıdaki hususlarda mutabakata varmışlardır:

Madde 1
Genel Hedefler

Bu Mutabakat Zaptı, Taraflar arasında spor, gençlik faaliyetleri ve uzmanlık alanlarında işbirliği programlarına dair ayrıntılı önerilerin mütekabiliyet ve karşılıklı fayda temelinde ortak olarak ele alınacağı bir çerçeve oluşturacaktır.

Taraflar, mümkün olduğunca, Hükümetlerinin gençlik ve spor kurumları aracılığıyla karşılıklı işbirliği ve bağların güçlendirilmesini ve spor işbirliği faaliyetleri ve programlarını yürütecek düzenlemelerin tamamlanmasını teşvik etmek ve kolaylaştırmak için çaba sarf edeceklerdir.

Madde 2
İşbirliği Alanları

Yukarıdaki maddede belirlenen hedeflere ulaşabilmek için Taraflar, aşağıda belirtilen gençlik faaliyetleri ve spor alanlarında programların, deneyimlerin, tekniklerin ve bilginin kısıtlanmadan karşılıklı değişimlerini ve paylaşımlarını teşvik edecek ve destekleyeceklerdir:

1. Sporcuların ve takımların eğitimleri ve yarışmaları,
2. Antrenörlerin eğitimleri ve bunlara teknik destek sağlanması,
3. Spor liderleri, spor yöneticileri, spor alanında meslek sahipleri, teknisyenler, spor destek personeli ve gençlik ve spor alanında çalışan uzmanların karşılıklı yapacakları ziyaretler ve bunlar için değişim programları,
4. Gençlik ve spor alanında ortak projelerin geliştirilmesi,
5. Gençlik turizminin oluşturulması,
6. Ortak gençlik kampları ve dostane spor karşılaşmaları düzenlenmesi,

7. Gençliğin gelişimine yönelik ortak politikalar belirlenirken, uzman ve araştırmacılardan oluşan ortak araştırma ekiplerinin kurulması,
8. İki ülkedeki gençlik kulüpleri, gençlik grupları, gençlik sivil toplum kuruluşları arasında işbirliğinin tesisi ve güçlendirilmesi,
9. Spor bilimleri alanında çalışanlar için eğitim, değişim ve destek programları ile spor bilimlerinin geliştirilmesi,
10. Antrenör eğitimi, müfredat gelişimi, spor eğitimi, spor yönetimi, spor altyapısının geliştirilmesi ve idaresi alanlarında eğitim, değişim ve destek programları,
11. Spor alanında araştırma ve bilgi gelişimine ilişkin teknik altyapı ve programların karşılıklı değişimleri ve bu hususta eğitim,
12. Teknolojilerin karşılıklı değişimini ve araştırmaları içine alan eğitim ve destek programları,
13. Okullarda sporun geliştirilmesi ve okul oyunlarında müsabakalar düzenlenmesi,
14. Gençlik politikalarını, gençlik gelişim programlarını ve gençlik kuruluşlarını tanımak amacıyla gençlik değişim programları düzenlenmesi,
15. Gençlik etkinlikleri, gençlik şölenleri ve kamplarına katılım,
16. Bu Mutabakat Zaptı çerçevesinde karşılıklı fayda sağlayacak uygun ve gerekli addedilen diğer alan ve hususlar.

Madde 3 **İşbirliği Şekli**

Bu Mutabakat Zaptı aşağıdaki konularda karşılıklı işbirliğine yönelik olacaktır:

1. Spor alanında uzmanların, hükümet yetkililerinin, antrenörlerin, gençlik ve spor alanında yükseköğrenim gören öğrencilerin ve sporcuların karşılıklı değişimleri,
2. Spor alanında öğretim ve müfredatın karşılıklı değişimleri, müfredat gelişimi konusunda işbirliği, materyallerin ortak olarak geliştirilmesi ve yayınlanması,
3. Spor eğitimi yeterliliği ve istihdam şartlarına ilişkin hususları içeren antrenman sistemleri ve sporun gelişimi konularında bilgilerin karşılıklı değişimleri,
4. Antrenman, spor bilimleri, spor araştırma ve geliştirme ve anti-doping alanlarında işbirliği,
5. Üniversiteler ve beden eğitimi kurumları arasında gençliğin gelişimi alanlarında işbirliği,

6. Gençlik organizasyonları ve gençlik gelişim programları konularında bilgi sahibi olmak üzere gençlik delegasyonlarının karşılıklı olarak değişimleri,
7. Gençlik etkinlikleri, şöenleri ve kamplarına katılım,
8. Gençlik gelişim alanlarında uzmanlar ve araştırmacıların karşılıklı değişimleri,
9. Konferanslar, toplantılar ve sempozyumlar yoluyla karşılıklı etkileşimlerin oluşturulması.

Madde 4

Finansman

Bu Mutabakat Zaptı kapsamında olan bütün işbirliği faaliyetleri ve programlar finansman ve kaynakların mevcudiyetine bağlıdır.

Ziyareti gerçekleştiren taraf kendi seyahat masraflarını, ev sahibi taraf ise, yerel ulaşım, yemek ve konaklamayı karşılayacaktır. Sadece tek tarafı ilgilendiren seyahatlerde bahse konu taraf tüm masrafları karşılar.

Karşılıklı olarak karar kılınan işbirliği faaliyetlerine ek olarak sağlanan hizmetler ve materyaller maliyeti karşılama temeline göre tedarik edilecektir.

Her iki tarafın yapacağı ziyaretler sırasında sporcuların veya diğer üyelerin başına gelebilecek ciddi hastalıklar için gerekli tıbbi tedavi masrafları ekibi gönderen Tarafça karşılanacaktır.

Madde 5

Uygulama

Türkiye Cumhuriyeti Gençlik ve Spor Bakanlığı ile Hindistan Cumhuriyeti Gençlik İşleri ve Spor Bakanlığı bu Mutabakat Zaptının uygulanmasından sorumludur.

Taraflar, toplantılar, karşılıklı yazışmalar veya diğer yollarla bu Mutabakat Zaptı altında özel olarak belirlenmiş programların uygulanması ve geliştirilmesi için gerekli düzenlemeleri yapacaklardır.

Her taraf, kendi plan ve programlarının uygulanması için koordinasyondan sorumlu olacaktır. Bu gibi düzenlemeler, uygulama süreçleri, fikri mülkiyet haklarının iyileştirilmesi, finansman ve diğer hususları kapsayacaktır.

Madde 6

Değişiklikler

Bu Mutabakat Zaptı Taraflar arasında yapılacak olan yazışmalar ile karşılıklı rıza gösterilerek değiştirilebilir.

Madde 7

İhtilafların Çözümüne Kavuşturulması

Bu Mutabakat Zaptının uygulanması veya yorumlanması hususlarında Taraflar arasında ortaya çıkabilecek olan herhangi bir ihtilaf, karşılıklı müzakereler ve görüşmeler yoluyla dostça çözüme kavuşturulacaktır.

Madde 8

Yürürlüğe Girme, Yürürlükte Kalma ve Fesih Etme

İşbu Mutabakat Zaptı, tarafların birbirlerini diplomatik kanallar yoluyla yazılı olarak anlaşmanın imzalanması için kendi iç yasal prosedürlerini tamamladıkları yönünde yaptıkları son bilgilendirme tarihinde yürürlüğe girer ve üç (3) yıl süre ile yürürlükte kalır. Bu sürenin ardından, Mutabakat Zaptının sona ermesinden en az altı (6) ay önce Taraflardan biri, diğer Tarafa feshetme isteğine ilişkin yazılı bir tebliğ vererek mevcut Mutabakat Zaptını feshetmediği sürece, Mutabakat Zaptı üç yıllık sürelerle otomatik olarak yenilenecektir.

İşbu Mutabakat Zaptının süresinin sona ermesi ya da feshedilmesi, sürmekte olan projelerin tamamlanmasına engel teşkil etmez.

YUKARIDAKİ HUSUSLARI TASDİKİKEN, aşağıda imzaları bulunan ve bu amaçla usulünce yetkilendirilmiş olan temsilciler işbu Mutabakat Zaptını imzalamıştır.

Ankara'da, 5 Haziran 2012 günü tüm metinler eşit derecede muteber olmak üzere Türkçe, Hintçe ve İngilizce dillerinde iki asıl nüsha halinde imzalanmıştır. Yorumlamada herhangi bir ihtilaf ortaya çıkması durumunda İngilizce metin geçerli sayılacaktır.

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti
Adına



Suat KILIÇ
Gençlik ve Spor Bakanı

Hindistan Cumhuriyeti Hükümeti
Adına



Ajay MAKEN
Gençlik İşleri ve Spor Bakanı

